

Ersatzteilliste

Rüttelplatte

DELKO - SRD 5112F / 5112F-E

Spare parts list

Vibrating-plate compactor

DELKO - SRD 5112F / 5112F-E

**Liste des pièces
de rechange**

Vibro-compacteur

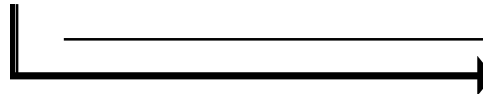
DELKO - SRD 5112F / 5112F-E

ab Maschinenummer
from Serial number
à partir de No. de série

4938

Bestellnummer
Order number
Référence

2006-12



EL-151691-DEF

Alle Rechte vorbehalten
© Copyright by DELKO GmbH
Baumaschinen
Uhinger Straße 93
D-73095 Albershausen
Tel. +49 7161-50097-12
Fax. +49 7161-50097-90

Diese Ersatzteilliste darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch DELKO vervielfältigt werden. Jede von DELKO nicht autorisierte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern jeder Art wird strafrechtlich verfolgt.

Ausgabe 2006-12

All rights reserved
© Copyright by DELKO GmbH
Baumaschinen
Uhinger Straße 93
D-73095 Albershausen
Telephone +49 7161-50097-12
Telefax +49 7161-50097-90

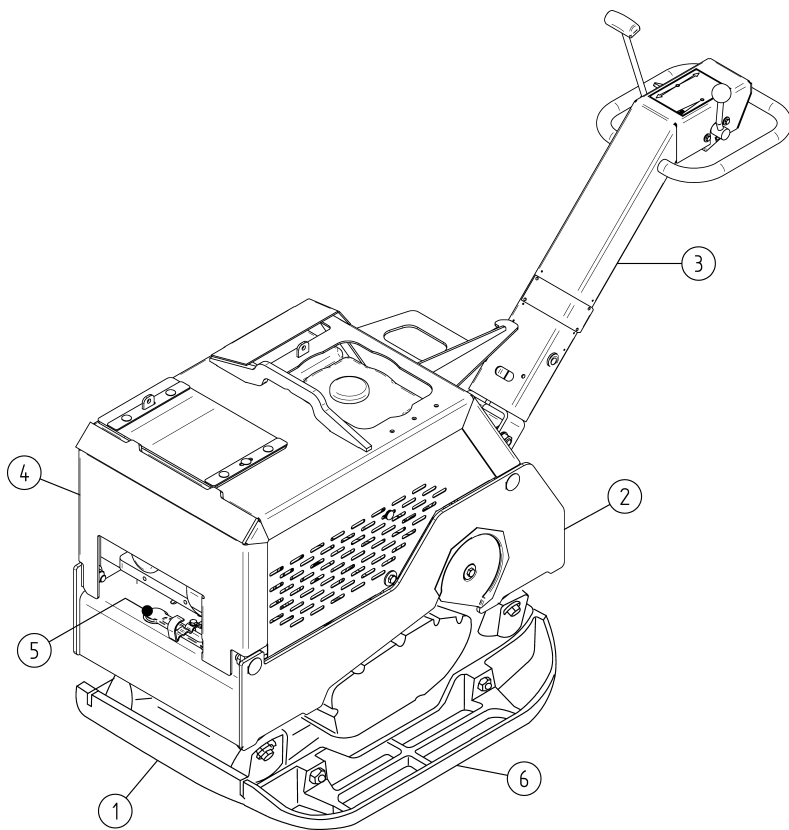
These operating instructions or parts thereof may only be reproduced with the express written permission of the DELKO company. Any type of reproduction, circulation or storage on data carriers of any kind not authorized by DELKO shall be pursued legally.

Version 2006-12

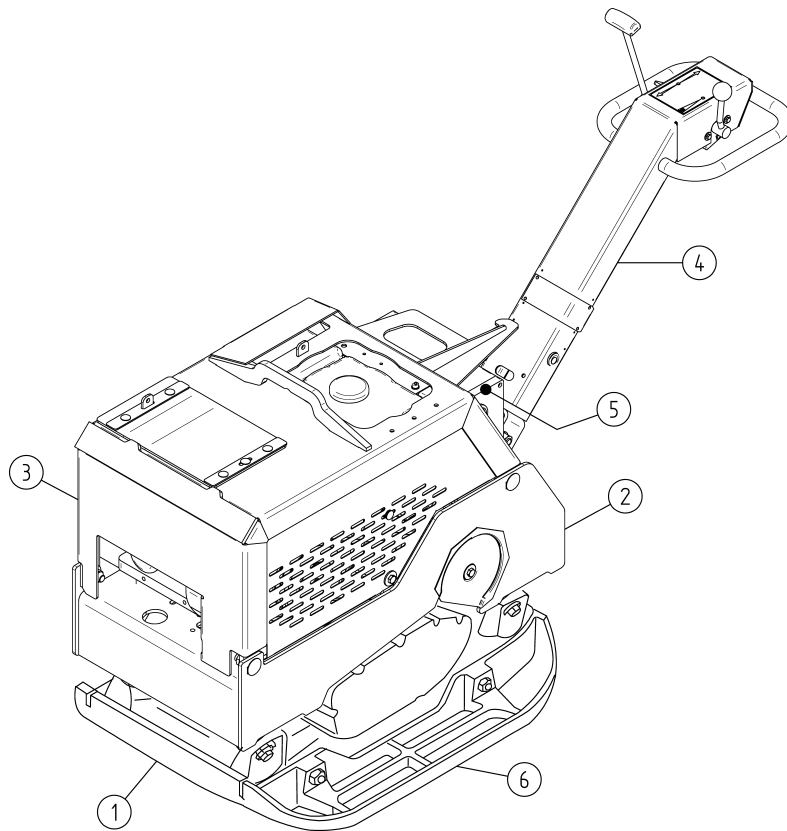
Tous droits réservés
© Copyright by DELKO GmbH
Baumaschinen
Uhinger Straße 93
D-73095 Albershausen
Téléphone +49 7161-50097-12
Téléfax +49 7161-50097-90

Toute duplication de la présent liste de pièces de rechange, même partielle, exige l'autorisation écrite expresse de DELKO. Toute reproduction, transmission, enregistrement sur quelque système d'archivage que ce soit, sans l'autorisation de DELKO est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

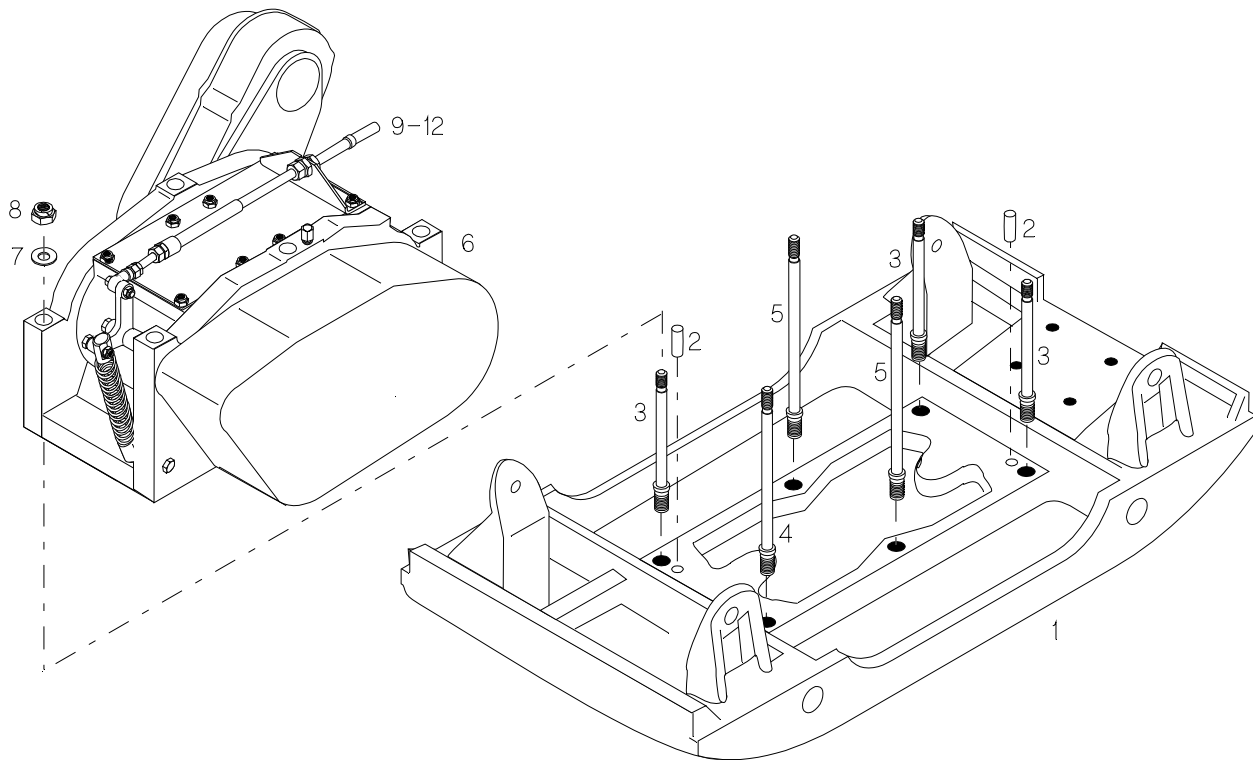
Edition 2006-12



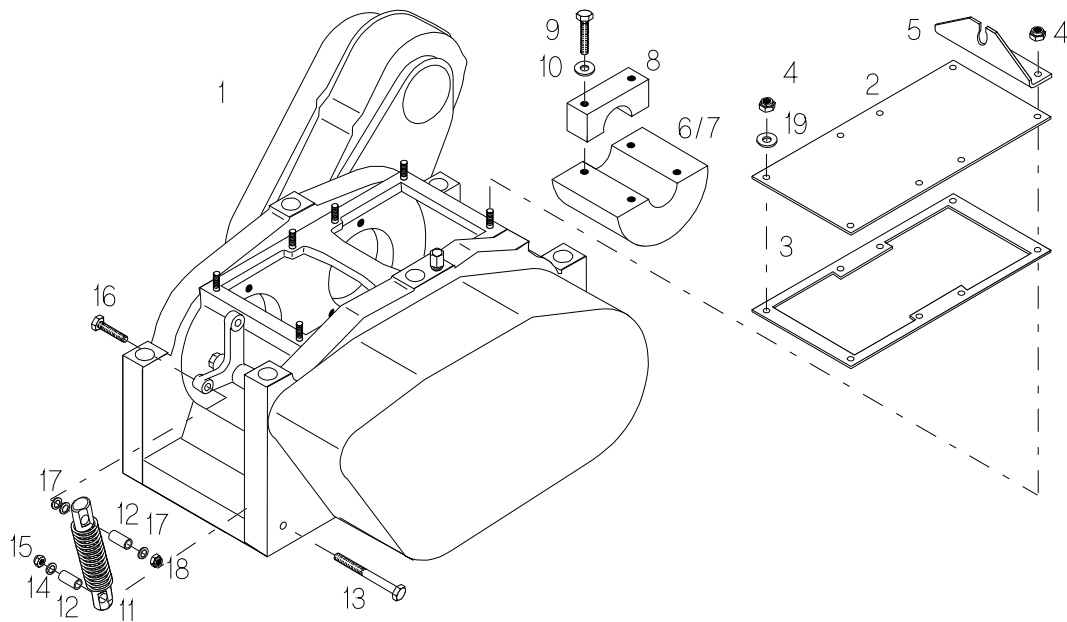
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|---|--|---|---|--------------|
| 1 | Rüttelplatte DELKO-SRD5112F mit Kurbelstarteinrichtung | Vibrating-plate compactor DELKO-SRD5112F with crank starting device | Vibro-compacteur DELKO-SRD5112F avec démarreur à manivelle | 151031 | — |
| 1 | Rüttelplatte SRD5112F | vibrating-plate compactor SRD5112F | Vibro-compacteur SRD5112F | 151032 | — |
| 1 | Bodenwanne kpl. Seite 9 | base plate complete page 9 | Sabot cplt. Page 9 | 126206 | 1 |
| 1 | Motoraufbau kpl. mit Kurbelstarteinrichtung Seite 29 | engine mounting complete with crank starting device page 29 | Assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur à manivelle Page 29 | 126208 | 2 |
| 1 | Lenker kpl. Seite 43 | handle bar complete page 43 | Mancheron de guidage cplt. Page 43 | 152004 | 3 |
| 1 | Schutzhaube kpl. Seite 45 | protective cover complete page 45 | Capot de protection cplt. Page 45 | 151590 | 4 |
| 1 | Sicherheitskurbel | safety crank | Manivelle de sécurité | 194760 | 5 |
| 1 | Ölrinne | oil trough | Rigole à huile | 148937 | — |
| | Zusatzeinrichtungen Seite 47 | additional equipment page 47 | Equipement additionnel Page 47 | | — |
| | Anbauplatten Seite 49 | extension plates page 49 | Elargisseurs Page 49 | | 6 |
| | Dokumente Seite 53 | documents page 53 | Documents Page 53 | | — |
| | Änderungen vorbehalten! | Subject to changes! | Sous réserve de modifications! | | |



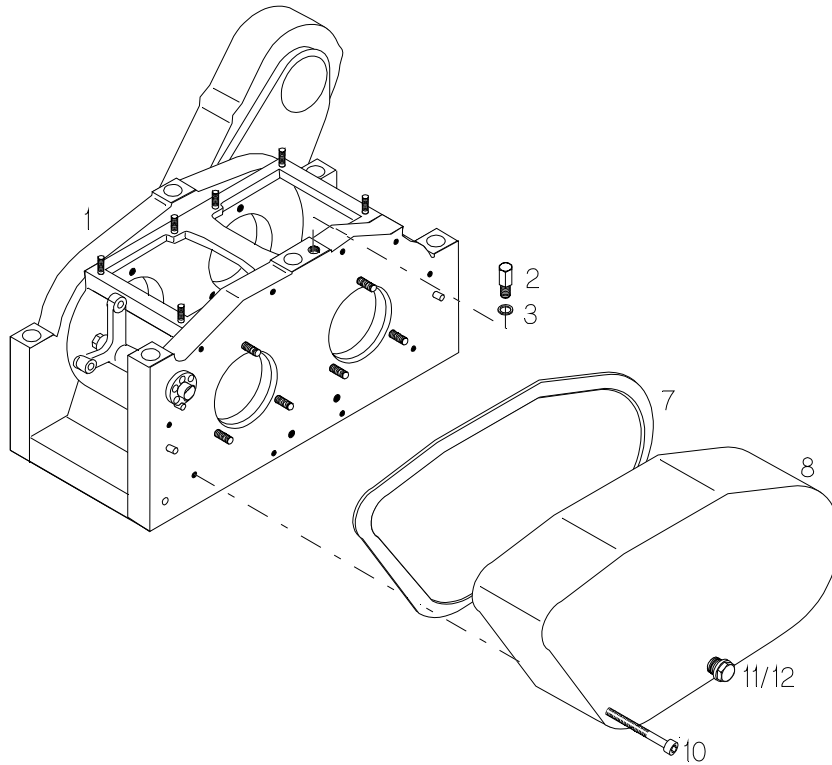
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|--|---|--|--|--------------|
| 1 | Rüttelplatte DELKO-SRD5112F-E mit Elektrostarteinrichtung | Vibrating-plate compactor DELKO-SRD5112F-E with electrical starting device | Vibro-compacteur DELKO-SRD5112F-E avec démarreur électrique | 151243 | — |
| 1 | Rüttelplatte SRD5112F-E | vibrating-plate compactor SRD5112F-E | Vibro-compacteur SRD5112F-E | 151244 | — |
| 1 | Bodenwanne kpl. Seite 9 | base plate complete page 9 | Sabot cplt. Page 9 | 126206 | 1 |
| 1 | Motoraufbau kpl. mit Elektrostarteinrichtung Seite 31 | engine mounting complete with electrical starting device page 31 | Assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur électrique Page 31 | 151692 | 2 |
| 1 | Lenker kpl. Seite 43 | handle bar complete page 43 | Mancheron de guidage cplt. Page 43 | 152004 | 3 |
| 1 | Schutzhaube kpl. Seite 45 | protective cover complete page 45 | Capot de protection cplt. Page 45 | 151590 | 4 |
| 1 | Elektrostarteinrichtung Seite 39 | electric starter page 39 | Démarreur électrique Page 39 | 151694 | 5 |
| 1 | Ölrinne | oil trough | Rigole à huile | 148937 | — |
| | Zusatzeinrichtungen Seite 47 | additional equipment page 47 | Equipement additionnel Page 47 | | — |
| | Anbauplatten Seite 49 | extension plates page 49 | Elargisseurs Page 49 | | 6 |
| | Dokumente Seite 53 | documents page 53 | Documents Page 53 | | — |
| | Änderungen vorbehalten! | Subject to changes! | Sous réserve de modifications! | | |



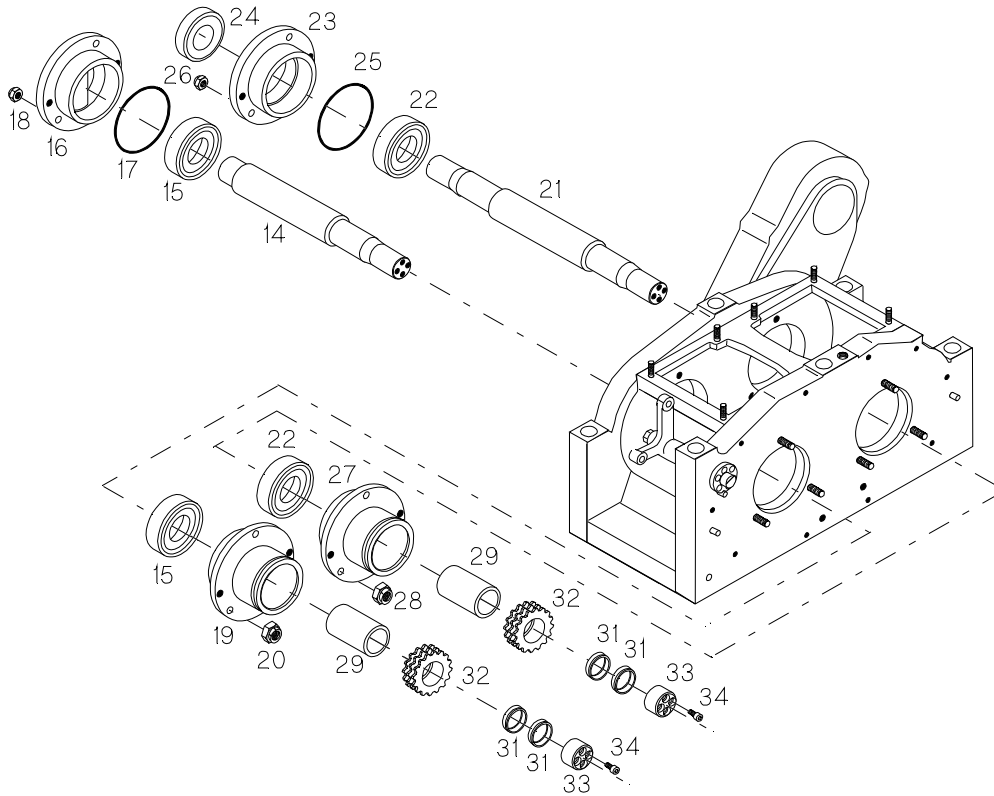
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|---|-------------------------------------|---------------------------------------|--|--------------|
| 1 | Bodenwanne kpl. | Base plate complete | Sabot cplt. | 126206 | — |
| 1 | Bodenwanne | base plate | Sabot | 115263 | 1 |
| 2 | Zylinderstift 16m6x40 DIN 7 | cylindrical pin 16m6x40 DIN 7 | Goupille cylindrique 16m6x40 DIN 7 | 90984 | 2 |
| 3 | Stehbolzen kurz | stud bolt short | Tige filetée courte | 126782 | 3 |
| 1 | Stehbolzen mittel | stud bolt medium | Tige filetée moyenne | 103319 | 4 |
| 2 | Stehbolzen lang | stud bolt long | Tige filetée longue | 126783 | 5 |
| 2 | Verschußstopfen | closing plug | Bouchon d'obturation | 191963 | — |
| 1 | Getriebe kpl. Seite 11 | gear box complete page 11 | Engrenage cplt. Page 11 | 126204 | 6 |
| 6 | Scheibe 17 DIN 125-St | washer 17 DIN 125-St | Rondelle 17 DIN 125-St | 90573 | 7 |
| 6 | Sicherungsmutter VM16 | locking nut VM16 | Ecrou de blocage VM16 | 96190 | 8 |
| 1 | Umschaltzug | operating cable | Commande flexible | 192125 | 9 |
| 1 | Sechskantschraube M10x45 DIN 931-8.8 | hexagon screw M10x45 DIN 931-8.8 | Vis 6pans M10x45 DIN 931-8.8 | 91042 | 10 |
| 3 | Scheibe 10,5 DIN 125-St | washer 10,5 DIN 125-St | Rondelle 10,5 DIN 125-St | 94903 | 11 |
| 1 | Sicherungsmutter VM10 | locking nut VM10 | Ecrou blocage VM10 | 96188 | 12 |



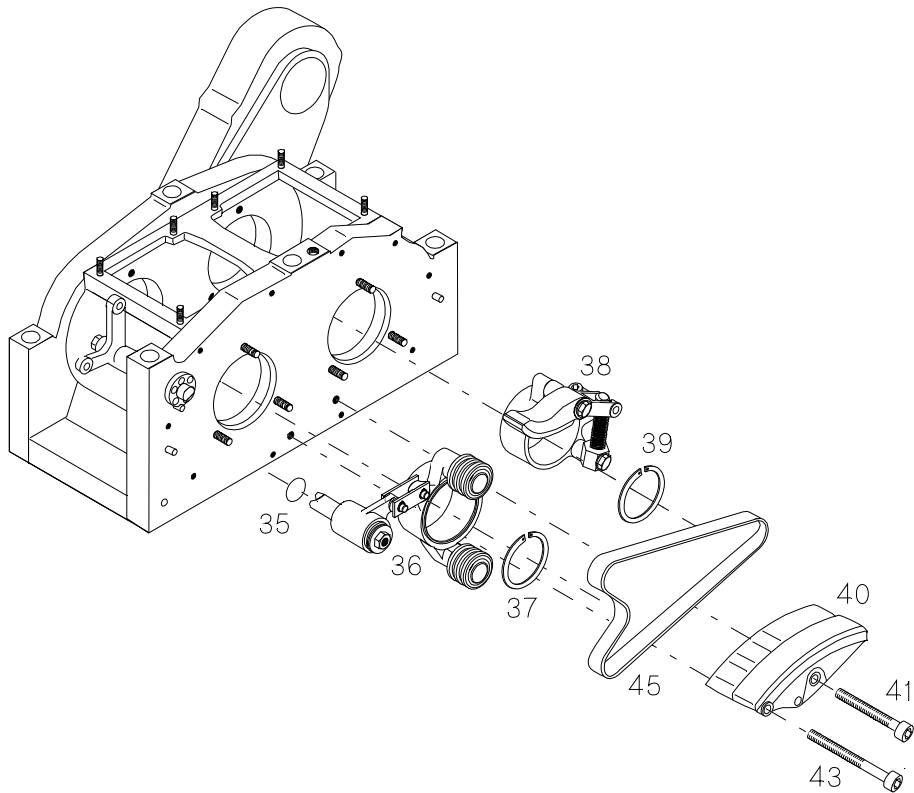
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|--|--------------------------------------|-----------------------------------|--|--------------|
| 1 | Getriebe kpl. | Gear box complete | Engrenage cplt. | 126204 | — |
| 1 | Getriebe ohne Unwucht Seite 13 | gear box without exitor page 13 | Engrenage sans balourd Page 13 | 129806 | 1 |
| 1 | Getriebedeckel | gear box cover | Couvercle d'engrenage | 126205 | 2 |
| 1 | Dichtung | sealing | Joint | 129807 | 3 |
| 8 | Sicherungsmutter M8 | locking nut M8 | Ecrou de blocage M8 | 96187 | 4 |
| 1 | Haltewinkel | holding angle | Equerre de maintien | 126207 | 5 |
| 1 | Unwucht kpl. | exitor complete | Balourd cplt. | 129809 | 6 |
| 2 | Unwuchtgewicht | eccentric weight | Balourd | 115259 | 7 |
| 4 | Schellenhälfte | clamp half | Demi-collier | 121143 | 8 |
| 8 | Sechskantschraube M10x60 DIN 931-10.9 | hexagon screw M10x60 DIN 931-10.9 | Vis 6pans M10x60 DIN 931-10.9 | 290261 | 9 |
| 8 | Sicherungsscheibe HS10 | locking washer HS10 | Rondelle d'arrêt HS10 | 94178 | 10 |
| 1 | Zugfeder kpl. | tension spring complete | Ressort de traction cplt. | 49071 | 11 |
| 2 | Buchse | sleeve | Fourrure | 49057 | 12 |
| 1 | Sechskantschraube M10x90 DIN 931-8.8 | hexagon screw M10x90 DIN 931-8.8 | Vis 6pans M10x90 DIN 931-8.8 | 95804 | 13 |
| 1 | Scheibe 10,5 DIN 125-St | washer 10,5 DIN 125-St | Rondelle 10,5 DIN 125-St | 94903 | 14 |
| 1 | Sicherungsmutter VM10 | locking nut VM10 | Ecrou de blocage VM10 | 96188 | 15 |
| 1 | Sechskantschraube M10x60 DIN 931-10.9 | hexagon screw M10x60 DIN 931-10.9 | Vis 6pans M10x60 DIN 931-10.9 | 290261 | 16 |
| 3 | Scheibe 10,5 DIN 125-St | washer 10,5 DIN 125-St | Rondelle 10,5 DIN 125-St | 94903 | 17 |
| 1 | Sicherungsmutter VM10 | locking nut VM10 | Ecrou de blocage VM10 | 96188 | 18 |
| 6 | Scheibe 8,4 | washer 8,4 | Rondelle 8,4 | 290325 | 19 |



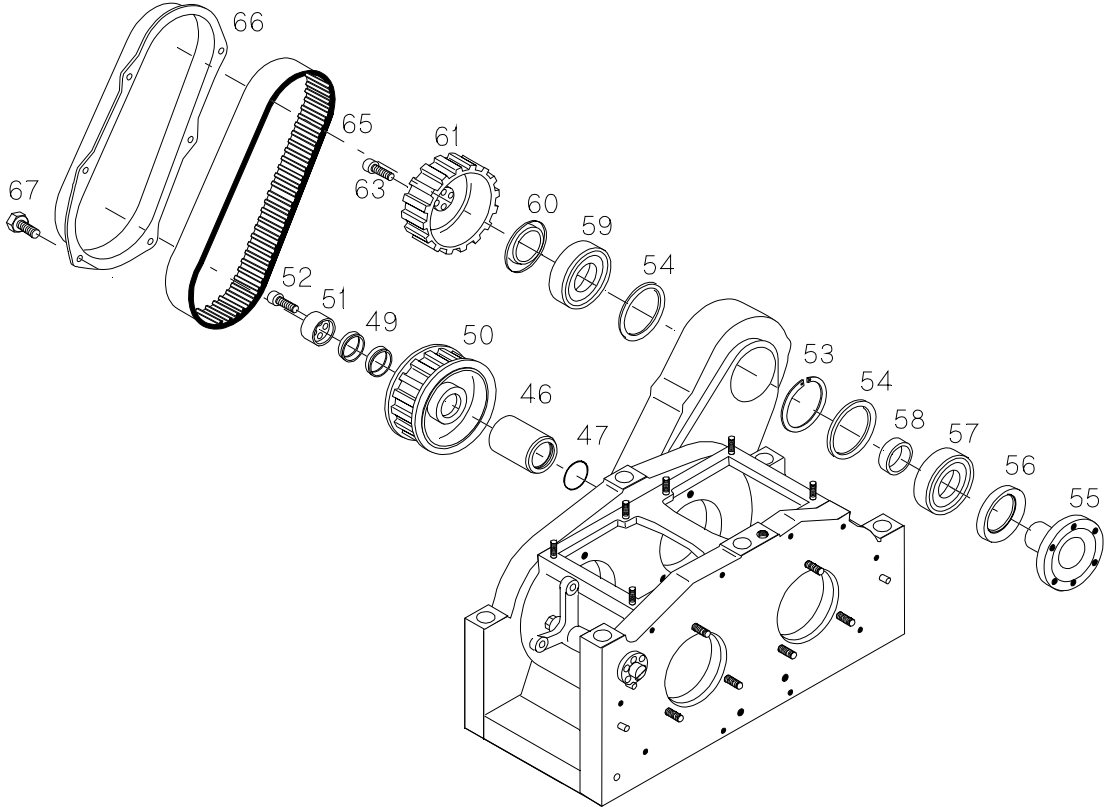
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|---|--------------------------------------|--|--|--------------|
| | Fortsetzung Getriebe kpl.: | Continuation gear box complete: | Suite engrenage cplt.: | | |
| 1 | Getriebe ohne Unwucht | gear box without exitor | Engrenage sans balourd | 129806 | — |
| 1 | Getriebegehäuse kpl. Seite 21 | gear housing complete page 21 | Carter des engrenages cplt. Page 21 | 129811 | 1 |
| 1 | Verschlussstopfen | plug | Bouchon d'obturation | 47214 | 2 |
| 1 | Dichtring A14x20 DIN 7603-Cu | sealing ring A14x20 DIN 7603-Cu | Joint torique A14x20 DIN 7603-Cu | 90964 | 3 |
| 1 | Dichtung | sealing | Joint | 40641 | 7 |
| 1 | Haube | cover | Capot | 11333 | 8 |
| 10 | Zylinderschraube M8x110 DIN 912-8.8 | cylinder screw M8x110 DIN 912-8.8 | Vis tête cylindrique M8x110 DIN 912-8.8 | 96095 | 10 |
| 3 | Verschlusschraube M18x1,5 DIN 910-St | plug screw M18x1,5 DIN 910-St | Bouchon fileté M18x1,5 DIN 910-St | 91460 | 11 |
| 3 | Dichtring A18x22 DIN 7603-Cu | sealing ring A18x22 DIN 7603-Cu | Joint torique A18x22 DIN 7603-Cu | 90002 | 12 |
| | Fortsetzung Seite 15 | continuation page 15 | Suite page 15 | | |



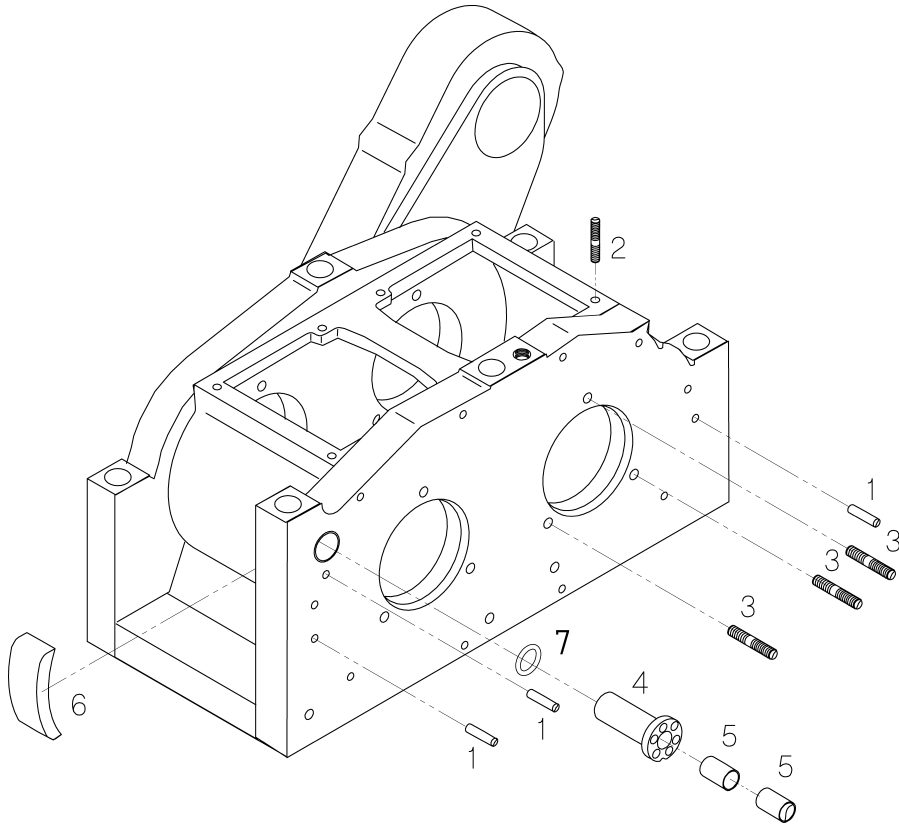
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|---|--|---|---|--------------|
| | Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht: | Continuation gear box without exitor: | Suite engrenage sans balourd: | | |
| 1 | Welle | shaft | Arbre | 40701 | 14 |
| 2 | Zylinderrollenlager | cylinder roller bearing | Roulement à rouleaux cylindrique | 94553 | 15 |
| 1 | Flansch | flange | Flasque | 40654 | 16 |
| 1 | Runddichtring 105x3,5 | rond sealing ring 105x3,5 | Joint torique 105x3,5 | 91812 | 17 |
| 3 | Sicherungsmutter M10 | locking nut M10 | Ecrou de blocage M10 | 90028 | 18 |
| 1 | Flansch | flange | Flasque | 40699 | 19 |
| 3 | Sicherungsmutter M10 | locking nut M10 | Ecrou de blocage M10 | 90028 | 20 |
| 1 | Welle | shaft | Arbre | 40700 | 21 |
| 2 | Zylinderrollenlager | cylinder roller bearing | Roulement à rouleaux cylindrique | 94553 | 22 |
| 1 | Lagerflansch kpl. | bearing flange complete | Flasque-support cpt. | 40651 | 23 |
| 1 | Wellendichtring 55x80x13 UD-BL-BN DIN 3760 | shaft sealing ring 55x80x13 UD-BL-BN DIN 3760 | Joint d'arbre 55x80x13 UD-BL-BN DIN 3760 | 94981 | 24 |
| 1 | Runddichtring 105x3,5 | rond sealing ring 105x3,5 | Joint torique 105x3,5 | 91812 | 25 |
| 3 | Sicherungsmutter M10 | locking nut M10 | Ecrou de blocage M10 | 90028 | 26 |
| 1 | Flansch | flange | Flasque | 40699 | 27 |
| 3 | Sicherungsmutter M10 | locking nut M10 | Ecrou de blocage M10 | 90028 | 28 |
| 2 | Buchse | sleeve | Fourrure | 132448 | 29 |
| 4 | Spannelement | tightening ring | Elément de tension | 96183 | 31 |
| 2 | Kettenrad | sprocket wheel | Roue à chaînes | 132409 | 32 |
| 2 | Druckflansch | pressure flange | Flasque de pression | 40702 | 33 |
| 8 | Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8 | cylinder screw M8x25 DIN 912-8.8 | Vis tête cylindrique M8x25 DIN 912-8.8 | 92137 | 34 |
| | Fortsetzung Seite 17 | continuation page 17 | Suite page 17 | | |



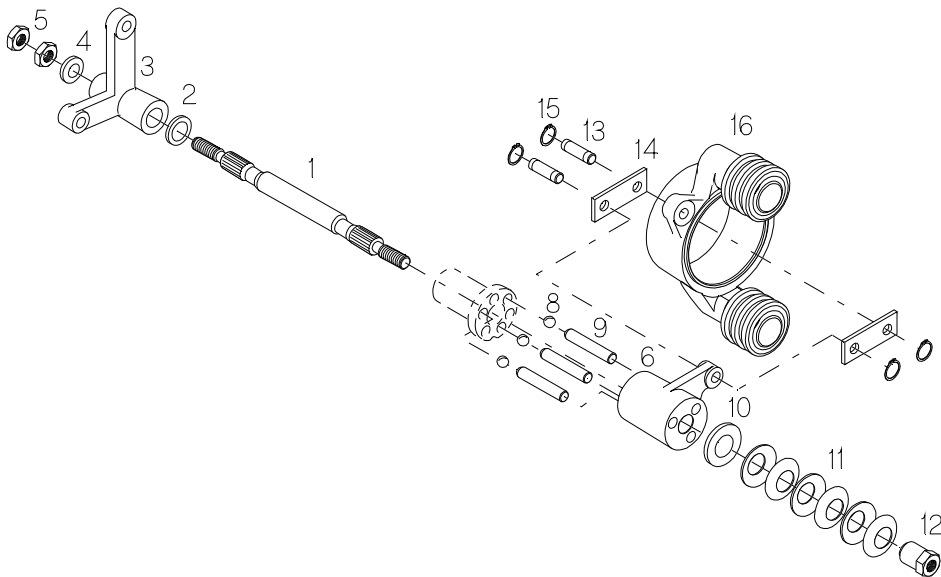
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|---|--|---|--|--------------|
| | Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht: | Continuation gear box without exitor: | Suite engrenage sans balourd: | | |
| 1 | Runddichtring 18x3,5 | rond sealing ring 18x3.5 | Joint torique 18x3,5 | 91840 | 35 |
| 1 | Unwuchtverstellung kpl. Seite 23 | adjustment of eccentric weights complete page 23 | Déclage des balourds cplt. Page 23 | 40655 | 36 |
| 1 | Sicherungsring 90x3 DIN 471 | circlip 90x3 DIN 471 | Circlips 90x3 DIN 471 | 94585 | 37 |
| 1 | Kettenspanner kpl. Seite 27 | chain tightener complete page 27 | Tendeur de chaîne cplt. Page 27 | 40669 | 38 |
| 1 | Sicherungsring 90x3 DIN 471 | circlip 90x3 DIN 471 | Circlips 90x3 DIN 471 | 94585 | 39 |
| 1 | Beruhigungsschiene | damping rail | Guide-chaîne | 40717 | 40 |
| 1 | Zylinderschraube M10x80 DIN 912-10.9 | cylinder screw M10x80 DIN 912-10.9 | Vis tête cylindrique M10x80 DIN 912-10.9 | 91209 | 41 |
| 1 | Zylinderschraube M10x110 DIN 912-8.8 | cylinder screw M10x110 DIN 912-8.8 | Vis tête cylindrique M10x110 DIN 912-8.8 | 92265 | 43 |
| 1 | Kette - dreifach spezial | chain - triple special | Chaîne - triple spécial | 290527 | 45 |
| | Fortsetzung Seite 19 | continuation page 19 | Suite page 19 | | |



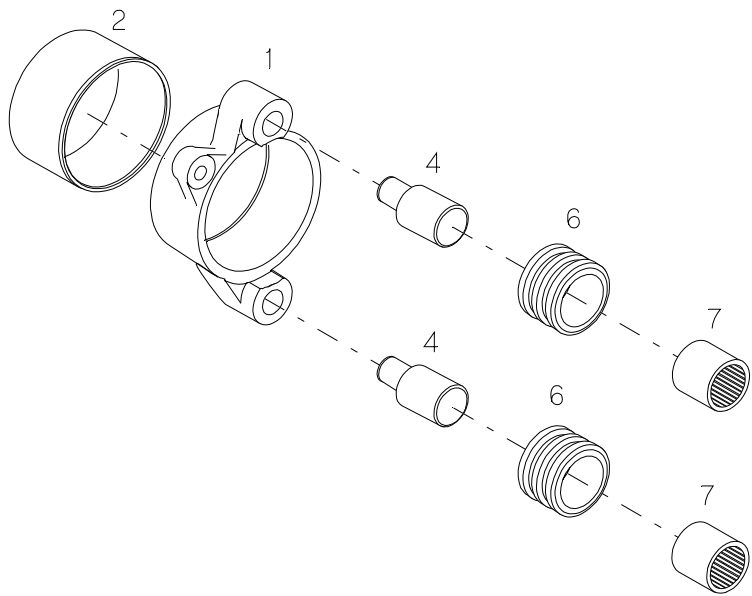
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|--|--|--|--|--------------|
| | Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht: | Continuation gear box without exitor: | Suite engrenage sans balourd: | | |
| 1 | Hülse | sleeve | Douille | 129815 | 46 |
| 1 | Runddichtring 40x3 | rond sealing ring 40x3 | Joint torique 40x3 | 91274 | 47 |
| 2 | Spannelement | tightening ring | Elément de tension | 96183 | 49 |
| 1 | Zahnriemenscheibe | tooth belt pulley | Poulie pour courroie dentée | 129816 | 50 |
| 1 | Druckflansch | pressure flange | Flasque de pression | 40702 | 51 |
| 4 | Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8 | cylinder screw M8x25 DIN 912-8.8 | Vis tête cylindrique M8x25 DIN 912-8.8 | 92137 | 52 |
| 1 | Sicherungsring 80x2,5 DIN 472 | circlip 80x2,5 DIN 472 | Circlips 80x2,5 DIN 472 | 90854 | 53 |
| 2 | Ring | ring | Anneau | 40635 | 54 |
| 1 | Flanschelle | flange shaft | faux arbre | 126298 | 55 |
| 1 | NILOS-Ring 6307 ZAV | NILOS-ring 6307 ZAV | Anneau NILOS 6307 ZAV | 94599 | 56 |
| 1 | Rillenkugellager 6307-RS-C4 DIN 625 | grooved ball bearing 6307-RS-C4 DIN 625 | Roulement rainuré à billes 6307-RS-C4 DIN 625 | 97783 | 57 |
| 1 | Ring | ring | Anneau | 20912 | 58 |
| 1 | Rillenkugellager 6307-RS-C4 DIN 625 | grooved ball bearing 6307-RS-C4 DIN 625 | Roulement rainuré à billes 6307-RS-C4 DIN 625 | 97783 | 59 |
| 1 | NILOS-Ring 6307 ZAV | NILOS-ring 6307 ZAV | Anneau NILOS 6307 ZAV | 94599 | 60 |
| 1 | Zahnriemenscheibe | tooth belt pulley | Poulie pour courroie dentée | 40698 | 61 |
| 4 | Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8 | cylinder screw M8x25 DIN 912-8.8 | Vis tête cylindrique M8x25 DIN 912-8.8 | 92137 | 63 |
| 1 | Zahnriemen 330H-150 | tooth belt 330H-150 | Courroie dentée 330H-150 | 96184 | 65 |
| 1 | Deckel | cover | Couvercle | 40725 | 66 |
| 6 | Sechskantschraube M8x20 DIN 933-8.8 | hexagon screw M8x20 DIN 933-8.8 | Vis 6pans M8x20 DIN 933-8.8 | 90461 | 67 |



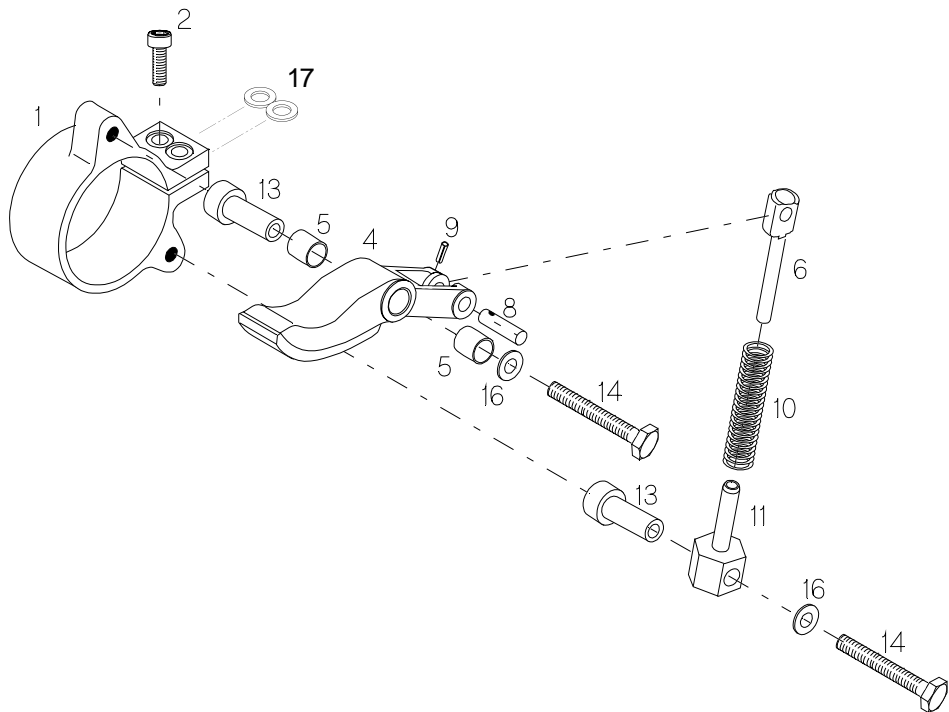
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|---------------------------------------|--|----------------------------------|--|--------------|
| | Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht: | Continuation gear box without exitor: | Suite engrenage sans balourd: | | |
| 1 | Getriebegehäuse kpl. | gear housing complete | Carter des engrenages cplt. | 129811 | — |
| 3 | Zylinderstift 8m6x28 | cylindrical pin 8m6x28 | Goupille cylindrique 8m6x28 | 90590 | 1 |
| 8 | Stiftschraube M8x20 | stud screw M8x20 | Goujon M8x20 | 193016 | 2 |
| 12 | Stiftschraube M10x25 | stud screw M10x25 | Goujon M10x25 | 95538 | 3 |
| 1 | Buchse | sleeve | Fourrure | 40650 | 4 |
| 2 | Trockenbuchse | sleeve | Fourrure | 96275 | 5 |
| 1 | Dämpfer | damper | Amortisseur | 23714 | 6 |
| 1 | Runddichtring 18x3,5 | rond sealing ring 18x3,5 | Joint torique 18x3,5 | 91840 | 7 |



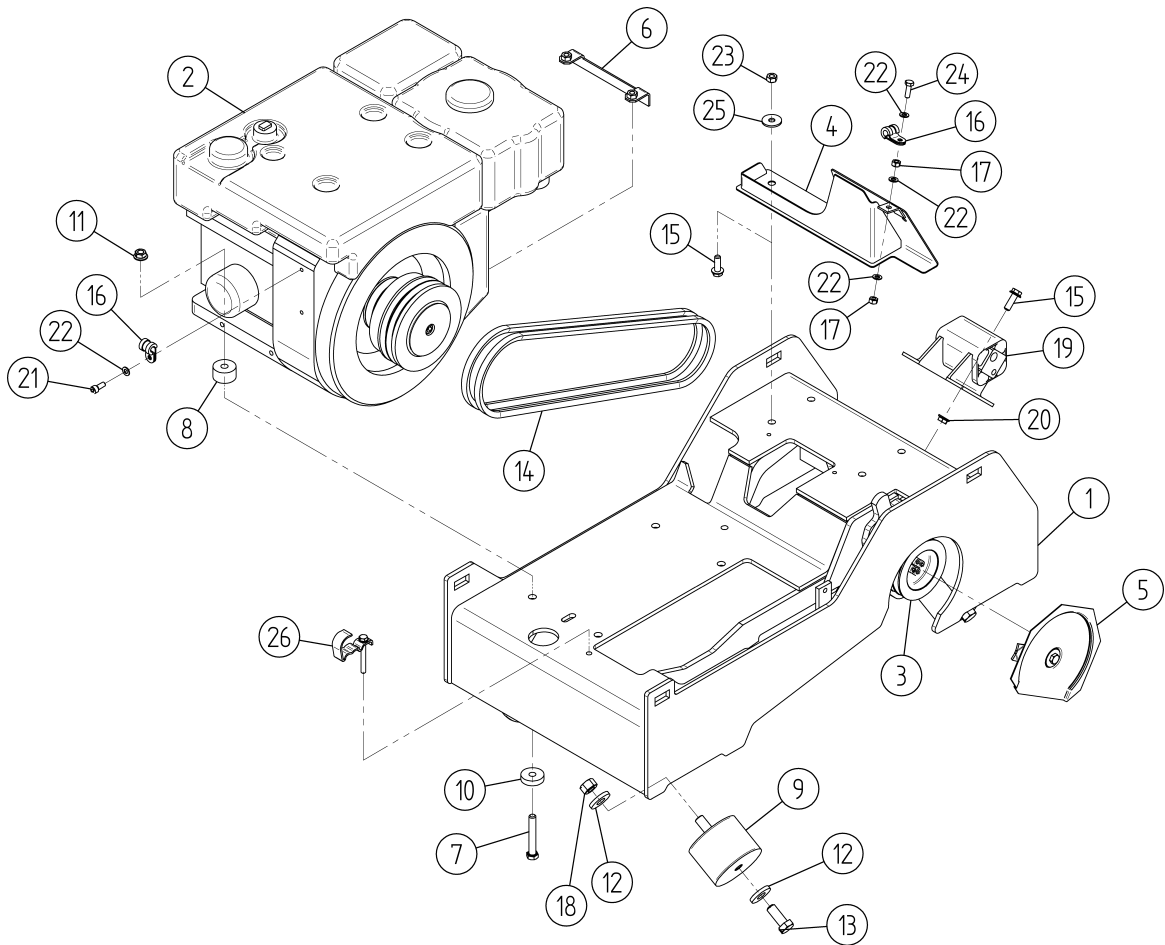
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|---------------------------------------|---|--|---|--------------|
| | Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht: | Continuation gear box without exitor: | Suite engrenage sans balourd: | | |
| 1 | Unwuchtverstellung kpl. | Adjustment of eccentric weights complete | Déclage des balourds cplt. | 40655 | — |
| 1 | Welle | shaft | Arbre | 40668 | 1 |
| 1 | Anlaufscheibe | stop disk | Rondelle de butée | 49115 | 2 |
| 1 | Hebel | lever | Levier | 40662 | 3 |
| 1 | Scheibe 13 DIN 125-St | washer 13 DIN 125-St | Rondelle 13 DIN 125-St | 90061 | 4 |
| 2 | Sechskantmutter BM12 DIN 439-04 | hexagon nut BM12 DIN 439-04 | Ecrou 6 pans BM12 DIN 439-04 | 97215 | 5 |
| 1 | Hebel | lever | Levier | 40664 | 6 |
| 3 | Kugel 10 mm III DIN 5401 | ball 10 mm III DIN 5401 | Bille 10 mm III DIN 5401 | 92767 | 8 |
| 3 | Druckstück | pressure piece | Pièce de pression | 60470 | 9 |
| 1 | Scheibe | washer | Rondelle | 60472 | 10 |
| 6 | Tellerfeder B40 GR2 DIN 2093 | spring washer B40 GR2 DIN 2093 | Ressort belleville B40 GR2 DIN 2093 | 97039 | 11 |
| 1 | Federführungsmutter M12 | spring guide nut M12 | Ecrou guide ressort M12 | 60471 | 12 |
| 2 | Bolzen | pin | Axe | 129846 | 13 |
| 2 | Lasche | shackle | Eclisse | 129845 | 14 |
| 4 | Sicherungsscheibe DIN 6799-8 | locking washer DIN 6799-8 | Rondelle d'arrêt DIN 6799-8 | 195477 | 15 |
| 1 | Wippe kpl. Seite 25 | whip complete page 25 | Bascule cplt. Page 25 | 40656 | 16 |



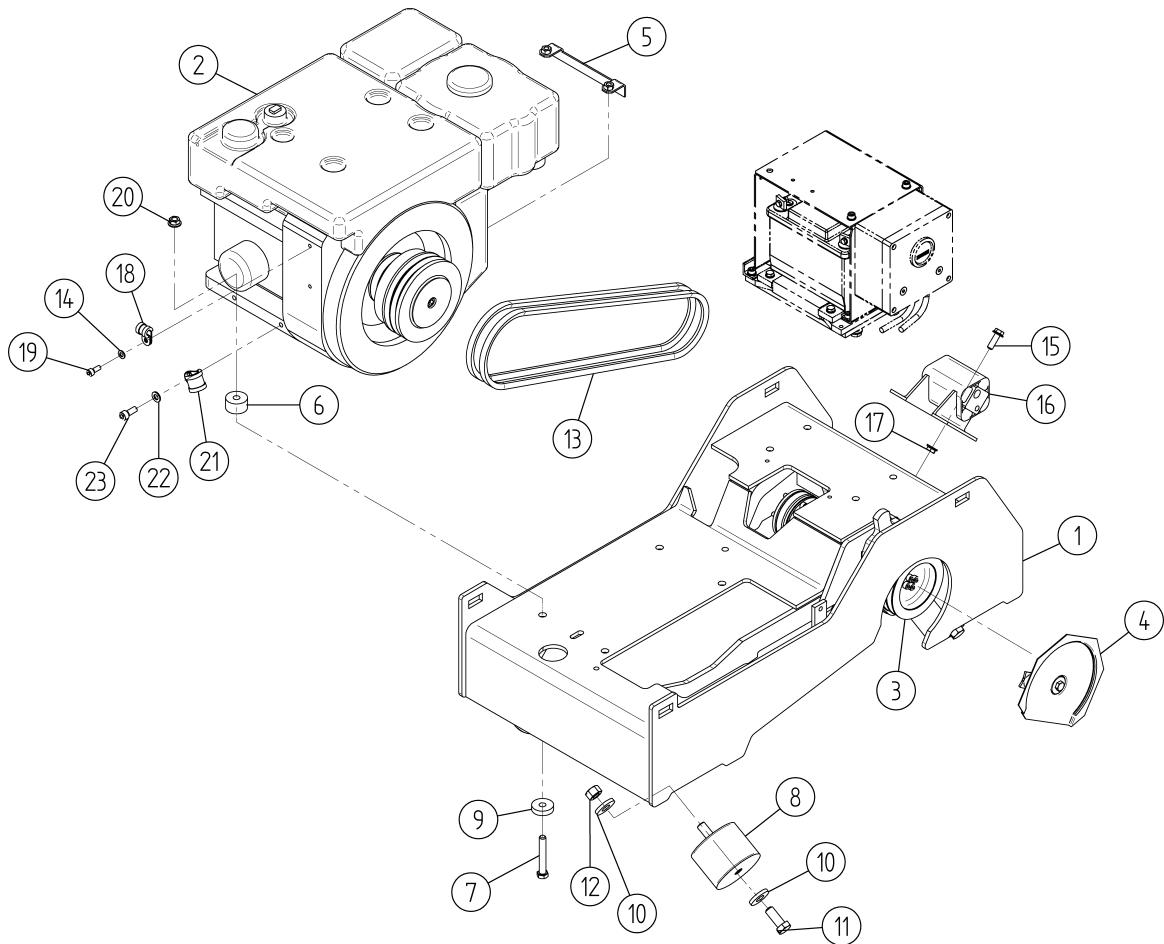
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|---|--|--------------------------------------|---|--------------|
| | Fortsetzung Unwuchtverstellung kpl.: | Continuation adjustment of eccentric weights complete: | Suite déclage des balourds cplt.: | | |
| 1 | Wippe kpl. | Whip complete | Bascule cplt. | 40656 | — |
| 1 | Wippe | whip | Bascule | 40657 | 1 |
| 1 | Buchse | sleeve | Fourrure | 40658 | 2 |
| 2 | Bolzen | pin | Axe | 40659 | 4 |
| 2 | Spannrolle kpl. | tihtener complete | Poulie de tension cplt. | 20855 | 6 |
| 1 | Nadelhülse | needle sleeve | Douille d'aiguille | 94592 | 7 |



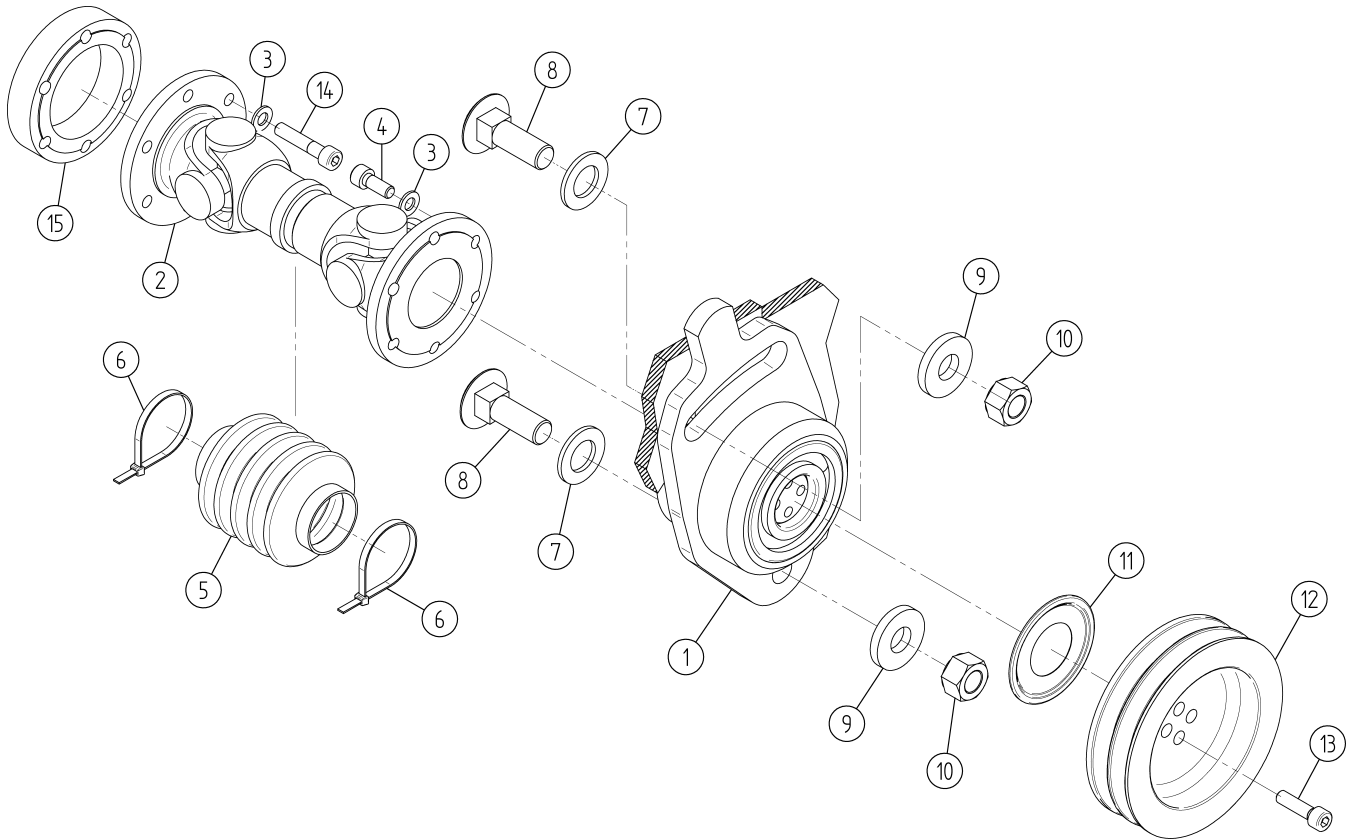
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|---------------------------------------|--|----------------------------------|--|--------------|
| | Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht: | Continuation gear box without exitor: | Suite engrenage sans balourd: | | |
| 1 | Kettenspanner kpl. | Chain tightener complete | Tendeur de chaîne cplt. | 40669 | — |
| 1 | Schelle | clip | Collier | 40671 | 1 |
| 2 | Zylinderschraube M10x30 | cylinder screw M10x30 | Vis tête cylindrique M10x30 | 90954 | 2 |
| 1 | Gleitschuh kpl. | sliding shoe complete | Patin de guidage cplt. | 47213 | 4 |
| 2 | Trockenbuchse | sleeve | Fourrure | 96185 | 5 |
| 1 | Bolzen | pin | Axe | 40677 | 6 |
| 1 | Zylinderstift | cylindrical pin | Goupille cylindrique | 20859 | 8 |
| 1 | Spannstift 4x20 | dowel pin 4x20 | Goupille de serrage 4x20 | 90161 | 9 |
| 1 | Druckfeder | pressure spring | Ressort de pression | 40684 | 10 |
| 1 | Federführung | spring guide | Guide ressort | 129808 | 11 |
| 2 | Buchse | sleeve | Fourrure | 40685 | 13 |
| 2 | Sechskantschraube M10x60 | hexagon screw M10x60 | Vis 6pans M10x60 | 290261 | 14 |
| 2 | Scheibe | washer | Rondelle | 94178 | 16 |
| 2 | Distanzscheibe | distance washer | Rondelle entretoise | 191694 | 17 |



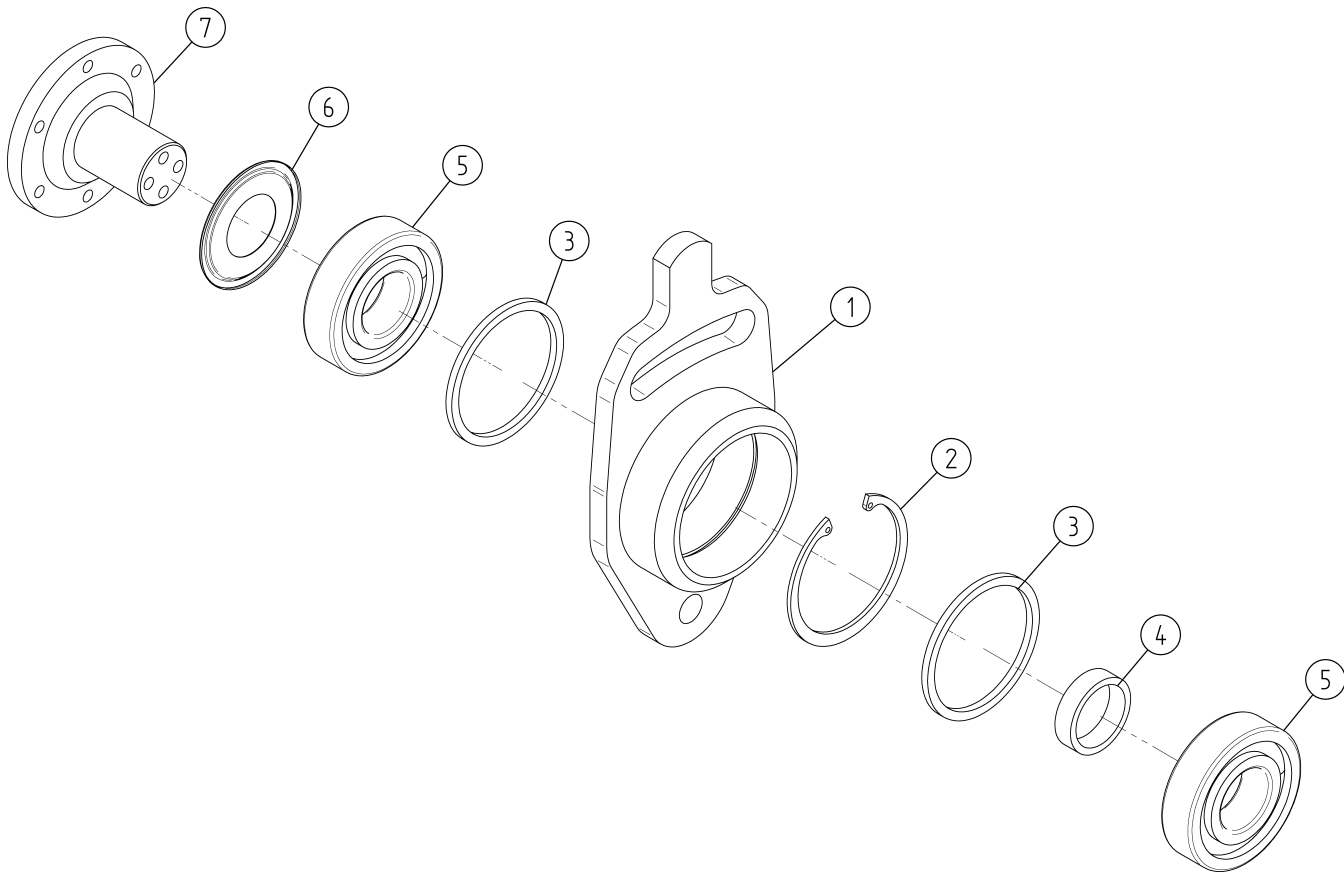
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|---|---|---|---|--------------|
| 1 | Motoraufbau kpl. mit Kurbelstarteinrichtung | engine mounting complete with crank starting device | assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur à manivelle | 126208 | – |
| 1 | Motorgrundplatte | engine base plate | Plaque de base du moteur | 126210 | 1 |
| 1 | Motor kpl. Seite 37 | engine complete page 37 | Moteur cplt. Page 37 | 126209 | 2 |
| 1 | Zwischentrieb kpl. Seite 33 | intermediate drive complete page 33 | Entraînement intermédiaire cplt. Page 33 | 152077 | 3 |
| 1 | Schutzblech | protective panel | tôle de protection | 151573 | 4 |
| 1 | Abdeckplatte kpl. | cover plate complete | Plaque de recouvrement cplt. | 124466 | 5 |
| 1 | Motorhalter | engine holder | Support de moteur | 126245 | 6 |
| 4 | Sechskantschraube DIN 933 M12x80 | hexagon screw | Vis 6pans | 290285 | 7 |
| 1 | Motorlager | engine bearer | Coussinet de moteur | 151218 | 8 |
| 4 | Rundlager | Buffer | Amortisseur | 290309 | 9 |
| 4 | Scheibe | washer | Rondelle | 119775 | 10 |
| 2 | Sicherungsmutter B193 - M12 | Locking nut | Ecrou d'blocade | 90370 | 11 |
| 8 | Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E | washer | Rondelle | 92660 | 12 |
| 4 | Sechskantschraube M16x40 | hexagon screw | Vis 6pans | 90406 | 13 |
| 2 | Schmalkeilriemen XPA 1357 LW | V-belt | Courroie trapézoïdale | 193699 | 14 |
| 6 | Sicherungsschraube 10.9 M10X30 | locking screw | Vis de blocage | 93414 | 15 |
| 2 | Rohrschelle mit Gummiprofil | pipe clip with rubber profil | Collier profilé en caoutchouc | 193120 | 16 |
| 4 | Sechskantmutter DIN 934 M8 - 8.8 | hexagon nut | Ecrou 6pans | 94734 | 17 |
| 4 | Sechskantmutter M16 DIN 934-8 | hexagon nut | Ecrou 6pans | 90267 | 18 |
| 1 | Gummifederelement DR 45x100 | rubber spring | ressort caoutchouc | 196667 | 19 |
| 4 | Sicherungsmutter W193 10.9 M10 | Locking nut | Ecrou de blocage | 90028 | 20 |
| 1 | Zylinderschraube DIN 912 M8X20 | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 91160 | 21 |
| 4 | Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E | washer | Rondelle | 94990 | 22 |
| 2 | Sechskantmutter M10 DIN 934-8 A2E | hexagon nut | Ecrou 6pans | 94905 | 23 |
| 1 | Sechskantschraube M8x25 DIN 933 | hexagon screw | Vis 6pans | 90233 | 24 |
| 2 | Scheibe DIN 440 R11 A2E | Washer | Rondelle | 97151 | 25 |
| 1 | Kurbelhalter kpl. | crank holder complete | Support de manivelle cplt. | 126259 | 26 |



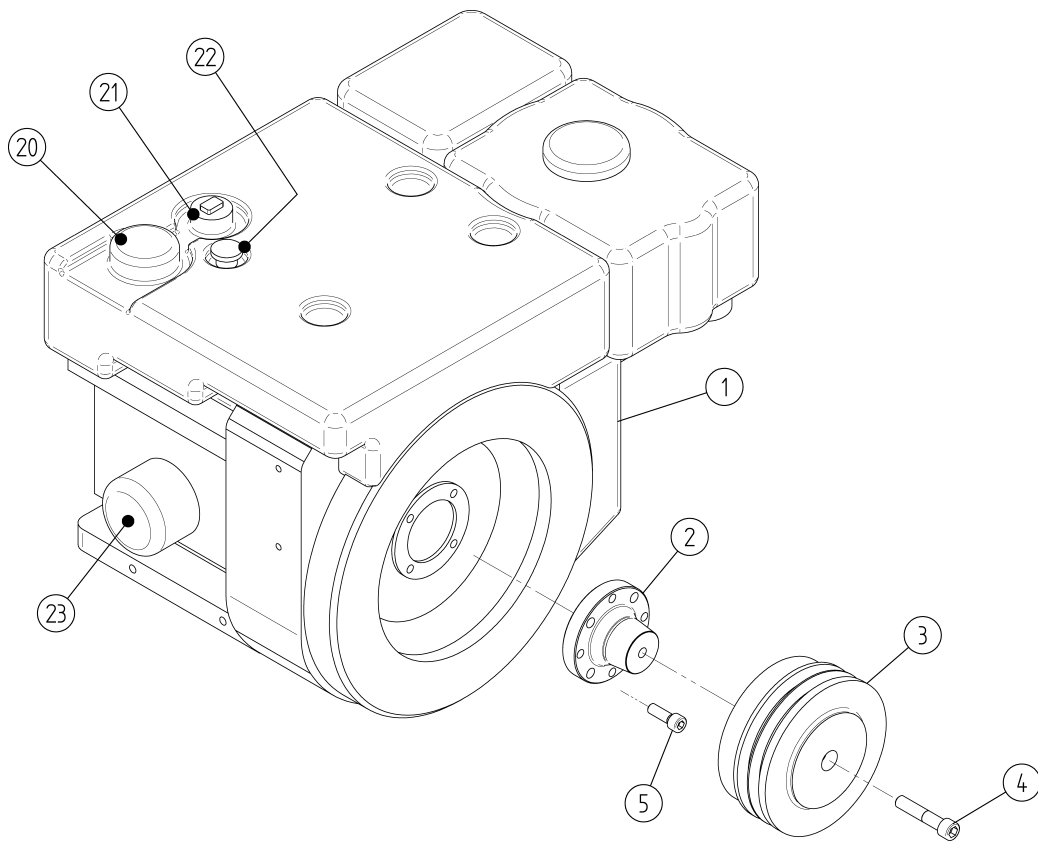
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|--|--|--|--|--------------|
| 1 | Motoraufbau kpl. mit Elektrostarteinrichtung | engine mounting complete with electrical starting device | assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur électrique | 151692 | – |
| 1 | Motorgrundplatte | engine base plate | Plaque de base du moteur | 126210 | 1 |
| 1 | Motor kpl. Seite 37 | engine complete page 37 | Moteur cplt. Page 37 | 151693 | 2 |
| 1 | Zwischentrieb kpl. Seite 33 | intermediate drive complete page 33 | Entraînement intermédiaire cplt. Page 33 | 152077 | 3 |
| 1 | Abdeckplatte kpl. | cover plate complete | Plaque de recouvrement cplt. | 124466 | 4 |
| 1 | Motorhalter | engine holder | Support de moteur | 126245 | 5 |
| 4 | Motorlager | engine bearer | Coussinet de moteur | 151218 | 6 |
| 4 | Sechskantschraube DIN 933 M12x80 | hexagon screw | Vis 6pans | 290285 | 7 |
| 4 | Rundlager | Buffer | Amortisseur | 290309 | 8 |
| 4 | Scheibe | washer | Rondelle | 119775 | 9 |
| 8 | Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E | washer | Rondelle | 92660 | 10 |
| 4 | Sechskantschraube A2E M16x40 | hexagon screw | Vis 6pans | 90406 | 11 |
| 4 | Sechskantmutter M16 DIN 934-8 | hexagon nut | Ecrou 6pans | 90267 | 12 |
| 2 | Schmalkeilriemen XPA 1357 LW | V-belt | Courroie trapézoïdale | 193699 | 13 |
| 1 | Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E | washer | Rondelle | 94990 | 14 |
| 4 | Sicherungsschraube M10X30 | locking screw | Vis de blocage | 93414 | 15 |
| 1 | Gummifederelement 45x100 | rubber spring | ressort caoutchouc | 196667 | 16 |
| 4 | Sicherungsmutter M10 | Locking nut | Ecrou de blocage | 90028 | 17 |
| 1 | Rohrschelle mit Gummiprofil | pipe clip with rubber profil | Collier profilé en caoutchouc | 193120 | 18 |
| 1 | Zylinderschraube M8X20 | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 91160 | 19 |
| 2 | Sicherungsmutter B193 - M12 | Locking nut | Ecrou d'blocade | 90370 | 20 |
| 1 | Rohrschelle m. Gummiprofil | pipe clip with rubber profil | Collier profilé en caoutchouc | 198411 | 21 |
| 1 | Scheibe DIN 125-ST 10,5 A2E | Washer | Rondelle | 94903 | 22 |
| 1 | Zylinderschraube DIN 912 M10x25 | Cylinder screw | Vis tête cylindrique | 90934 | 23 |



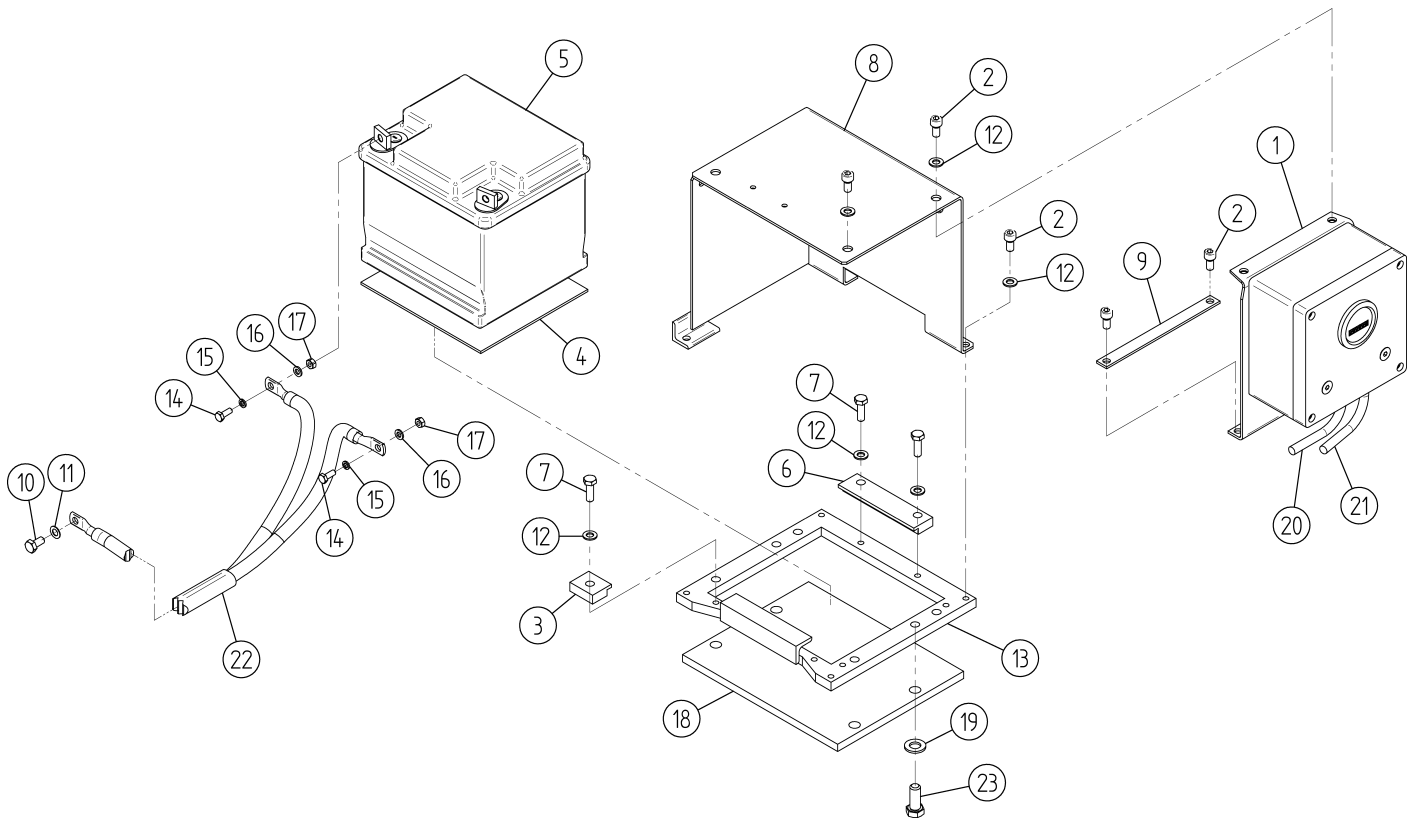
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|---|--------------|
| 1 | Zwischentrieb kpl. | Intermediate drive complete | Entraînement intermédiaire cplt. | 152077 | — |
| 1 | Lagerträger kpl. Seite 35 | Bearing complete page 35 | Support de palier cplt. Page 35 | 120720 | 1 |
| 1 | Kardangelenkvelle | synchronizing shaft | Cardan de synchronisation | 193719 | 2 |
| 12 | Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E | washer | Rondelle | 94990 | 3 |
| 6 | Zylinderschraube DIN 912 M8X20 | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 91160 | 4 |
| 1 | Faltenbalg DN 375/20 | bellows | Soufflet | 290511 | 5 |
| 2 | Kabelbinder 188x4,8 | cabel binder | Collier serre-câble | 197530 | 6 |
| 2 | Scheibe DIN 125-ST- 21 | washer | Rondelle | 90262 | 7 |
| 2 | Flachrundschrabe M16X50 | flat round screw | Vis plate rond | 192609 | 8 |
| 2 | Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E | washer | Rondelle | 92660 | 9 |
| 2 | Sicherungsmutter M16 DIN980 | locking nut | Ecrou de blocage | 96190 | 10 |
| 1 | NILOS-Ring 6307 ZAV DWN 15 | NILOS-ring | Anneau NILOS | 94599 | 11 |
| 1 | Keilriemenscheibe | V-belt pulley | Poulie d'entraînement | 126219 | 12 |
| 4 | Zylinderschraube DIN 912 M8X30 | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 98360 | 13 |
| 6 | Zylinderschraube M8x40 DIN 912 | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 90338 | 14 |
| 1 | Zwischenflansch | intermediate flange | Flasque intermédiaire | 126218 | 15 |



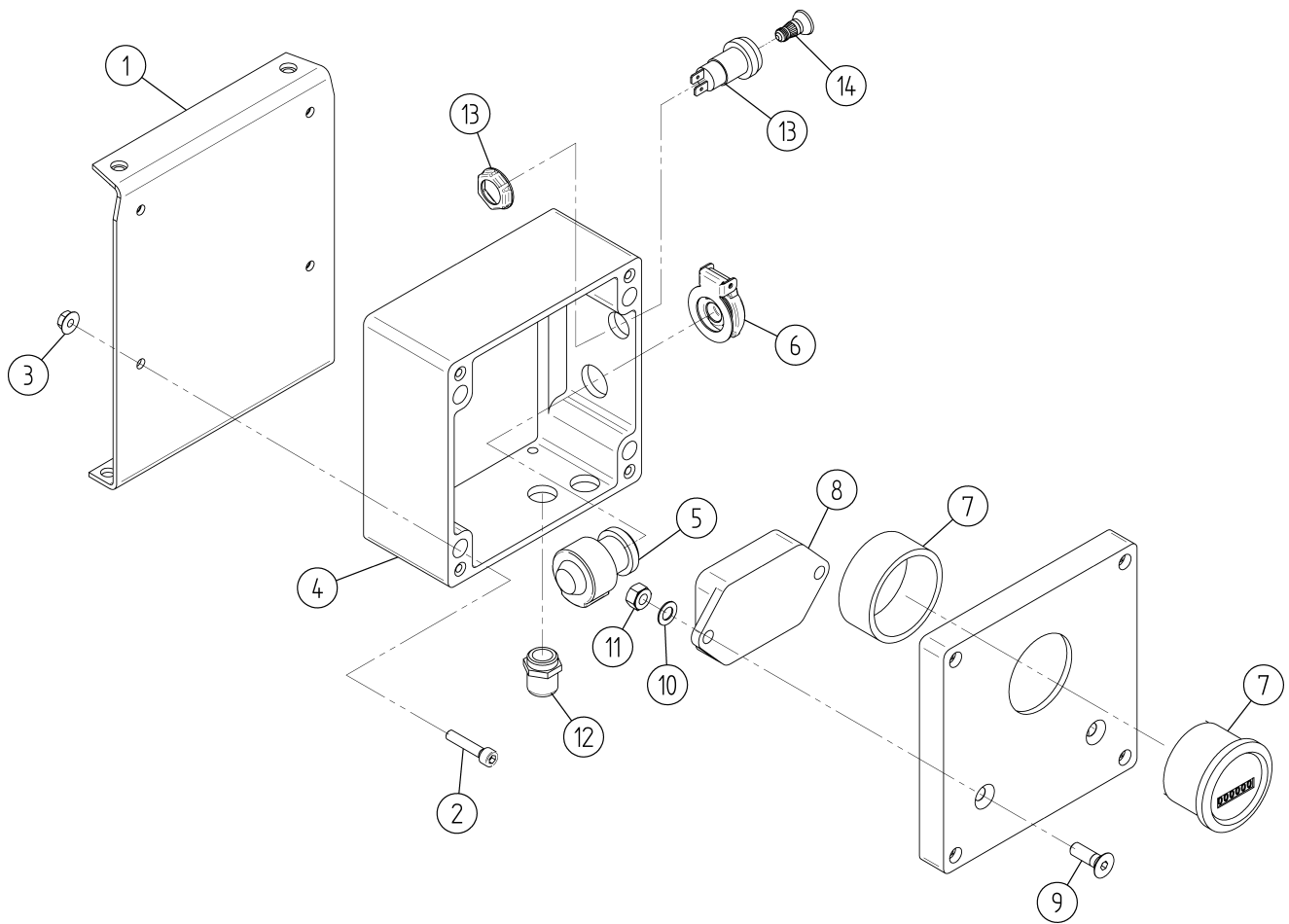
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|-------------------------------------|----------------------|----------------------------|--|--------------|
| 1 | Lagerträger kpl. | Bearing complete | Support de palier cplt. | 120720 | – |
| 1 | Lagerträger | bearing | Support de palier | 121394 | 1 |
| 1 | Sicherungsring DIN 472 80X2,5 | circlip | Circlips | 90854 | 2 |
| 2 | Ring 70IDX 79,9ADX 4,15DICK | ring | Anneau | 40635 | 3 |
| 1 | Ring | ring | Anneau | 20912 | 4 |
| 2 | Rillenkugellager DIN 625-6307-RS-C4 | grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 97783 | 5 |
| 1 | NILOS-Ring 6307 ZAV DWN 15 | NILOS-ring | Anneau NILOS | 94599 | 6 |
| 1 | Flanschelle | flange shaft | Faux arbre | 126298 | 7 |



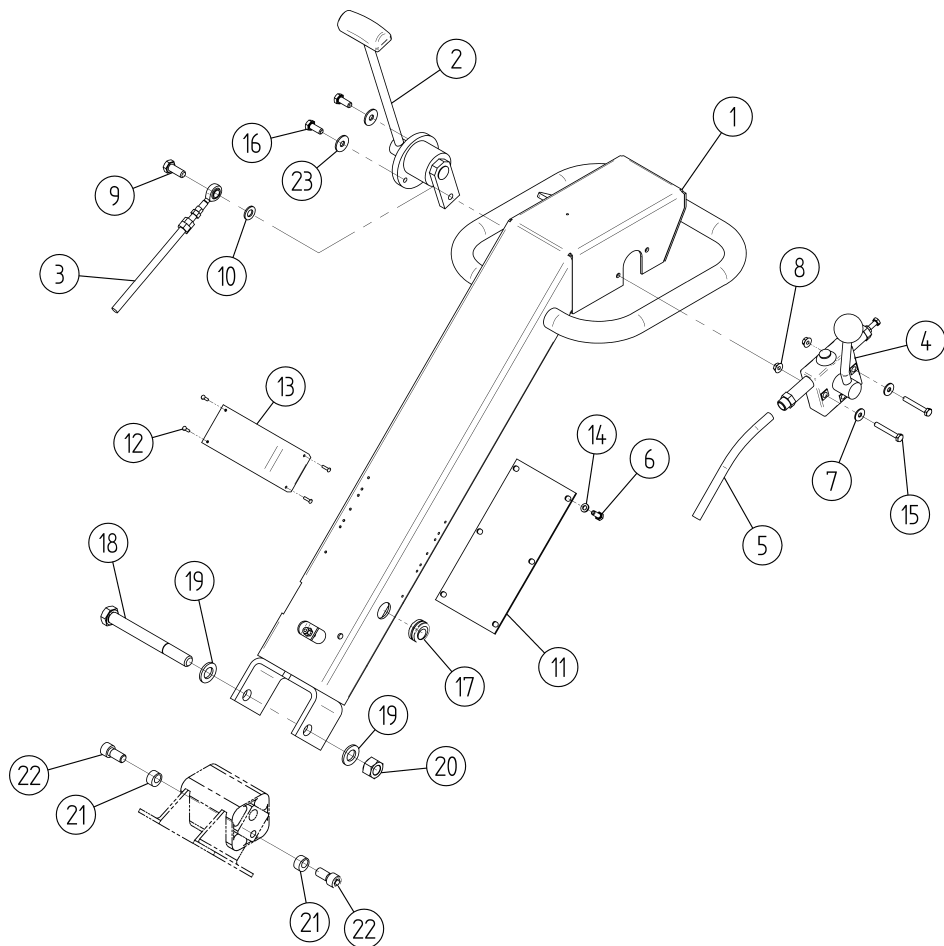
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|--|---|---|--|--------------|
| 1 | Farymann-Dieselmotor kpl. mit Kurbelstarteinrichtung | Farymann Diesel engine complete with crank starting device | Moteur Diesel Farymann cplt. avec démarreur à manivelle | 126209 | – |
| 1 | Motor Farymann 43F 430.0114C3 | engine Farymann 43F 430.0114C3 | Moteur Farymann 43F 430.0114C3 | 198923 | 1 |
| 1 | Farymann-Dieselmotor kpl. mit Elektrostareinrichtung | Farymann Diesel engine complete with electrical starting device | Moteur Diesel Farymann cplt. avec démarreur électrique | 151693 | – |
| 1 | Motor Farymann 43F 437.0121C3 | engine Farymann 43F 437.0121C3 | Moteur Farymann 43F 437.0121C3 | 198922 | 1 |
| 1 | Flanschkegel | flange taper | Flasque avec cône | 151538 | 2 |
| 1 | Fliehkraftkupplung | centrifugal clutch | Embrayage centrifuge | 191734 | 3 |
| | Belagbügel mit Zugfedern | shifting plate with tension spring | Etrier de revêtement avec ressorts de traction | 290396 | – |
| 1 | Zylinderschraube M12x60 DIN 933-8.8 | cylinder screw M12x60 | Vis tête cylindrique M12x60 | 90961 | 4 |
| 4 | Zylinderschraube | cylinder screw | Vis tête cylindrique | 90954 | 5 |
| 1 | Schraubnippel | nipple | Raccord à vis | 198988 | – |
| 1 | Motorteile | Parts of engine | Pieces d' moteur | | – |
| 1 | Tankdeckel mit Dichtung | tank cover with seal | Bouchon de réservoir avec joint | 199821 | 20 |
| 1 | Verschlußschraube | screw plug | Bouchon à visser | 193861 | 21 |
| 1 | Ölpeilstab | dipstick | Jauge à huile | 290300 | 22 |
| 1 | Ölfilter | oil filter | Filter à huile | 191414 | 23 |
| 1 | Luftfiltereinsatz | air filter insert | Cartouche de filtre à air | 290299 | – |
| 1 | Kraftstofffilter | fuel filter | Filter à carburant | 192970 | – |
| 1 | Dichtring A17x21 DIN 7603-Cu | sealing ring A17x21 | Joint annulaire A17x21 | 92268 | – |



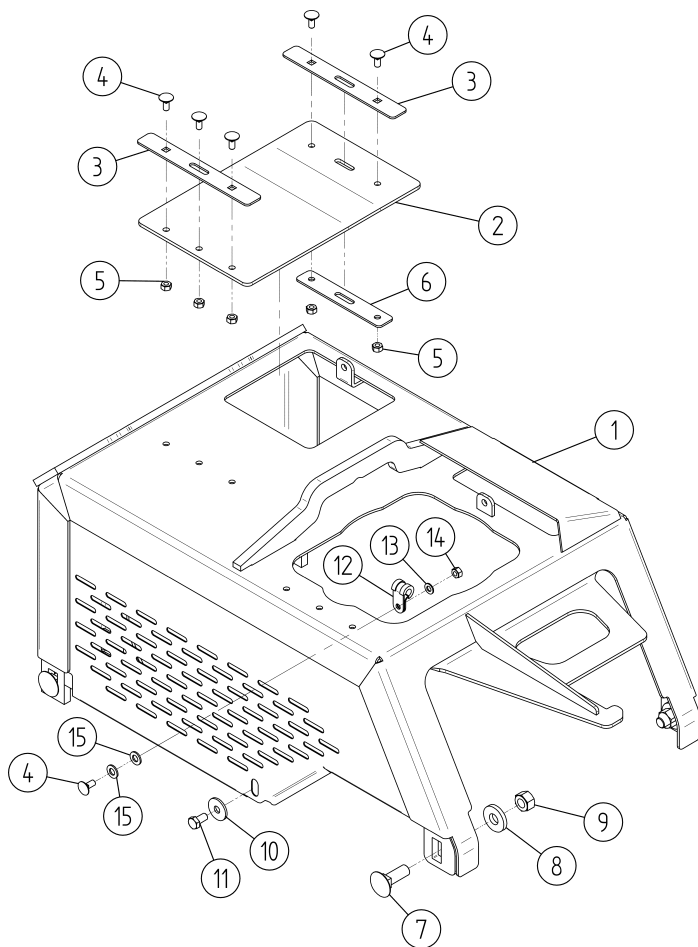
| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|--|------------------------------------|--|--|--------------|
| 1 | Elektrostarteinrichtung | electric starter | Démarrreur électrique | 151694 | — |
| 1 | Seitenwand + Elektrokasten Seite 41 | side wall + switchboard page 41 | Paroi latérale + Boîtier électrique Page 41 | 129349 | 1 |
| 7 | Zylinderschraube DIN 912 - M8x16 | Cylinder screw | Vis tête cylindrique | 90224 | 2 |
| 2 | Klemmleiste | clamping strip | Réglette des bornes | 148128 | 3 |
| 1 | Gummiplatte | rubber plate | Plaque de caoutchouc | 129838 | 4 |
| 1 | Batterie | battery | Batterie | 194301 | 5 |
| 1 | Klemmleiste | clamping strip | Réglette des bornes | 132486 | 6 |
| 4 | Sechskantschraube M 8X25 | hexagon screw | Vis 6pans | 90233 | 7 |
| 1 | Abdeckung | cover | Recouvrement | 132482 | 8 |
| 1 | Leiste | strip | Listel | 148126 | 9 |
| 1 | Sechskantschraube DIN 933 M8X16 | hexagon screw | Vis 6pans | 90121 | 10 |
| 1 | Fächerscheibe A 8,2 | serrated lock washer | Rondelle à éventail | 94991 | 11 |
| 9 | Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E | washer | Rondelle | 94990 | 12 |
| 1 | Rahmen | frame | Châssis | 141804 | 13 |
| 2 | Sechskantschraube DIN 933-M6x16 | hexagon screw | Vis 6pans | 91054 | 14 |
| 2 | Federring 6 - DIN 7980-A2E | spring ring | Rondelle ressort | 90024 | 15 |
| 2 | Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4 | Washer | Rondelle | 90063 | 16 |
| 2 | Sechskantmutter M 6 DIN 934 | hexagon nut | Ecrou 6pans | 90345 | 17 |
| 1 | Platte | Plate | Plaque | 151299 | 18 |
| 4 | Scheibe DIN 125-13-ST A2E | Washer | Rondelle | 90061 | 19 |
| 1 | Kabel-Lichtmaschine | cable-Generator | câble-Générateur | 152068 | 20 |
| 1 | Kabel-Versorgungsspannung | cable-Supply voltage | câble-Tension d'alimentation | 152069 | 21 |
| 1 | Kabelbaum (PLus/Minus) | cable tree (Plus/Minus) | faisceau de câbles (Positif/Moins) | 151696 | 22 |
| 4 | Sechskantschraube M12X30 | hexagon screw | Vis 6pans | 90920 | 23 |



| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|--|--------------|
| 1 | Seitenwand + Elektrokasten | side wall + switchboard | Paroi latérale + Boitier électrique | 129349 | — |
| 1 | Seitenwand | side wall | Paroi latérale | 129834 | 1 |
| 4 | Zylinderschraube M6x30 | cylinder screw M6x30 | Vis tête cylindrique M6x30 | 96687 | 2 |
| 4 | Sicherungsmutter M6 | locking nut M6 | Ecrou d'arrêt M6 | 90305 | 3 |
| 1 | Elektrokasten | switchboard | Boitier électrique | 129342 | — |
| 1 | Gehäuse | housing | Carter | 151012 | 4 |
| 1 | Zündstartschalter | ignition start key | Contacteur d'allumage | 97991 | 5.1 |
| 2 | Zündschlüssel K11 | ignition key K11 | Clef K11 | 195256 | — |
| 1 | <i>Zündstartschalter</i> | <i>ignition start key</i> | <i>Contacteur d'allumage</i> | <i>(196649)</i> | 5.2 |
| 2 | <i>Zündschlüssel E30</i> | <i>ignition key E30</i> | <i>Clef E30</i> | <i>(198914)</i> | — |
| 1 | Klappdeckel | hinged cover | Couvercle rabattant | 194211 | 6 |
| 1 | Betriebsstundenzähler | service hour counter | Compteur heures de service | 98712 | 7 |
| 1 | Lichtmaschinenregler | regulator | régulateur | 194618 | 8 |
| 2 | Senkschraube M8x25 | counter sunk screw M8x25 | Vis à tête conique M8x25 | 198143 | 9 |
| 1 | Fächerscheibe | serrated lock washer | Rondelle à éventail | 94991 | 10 |
| 2 | Sechskantmutter M8 | hexagon nut M8 | Ecrou 6pans M16 | 94734 | 11 |
| 2 | Verschraubung | threaded pipe joint | Raccord a vis | 193806 | 12 |
| 1 | Anzeigeleuchte | indicator lamp | Lampe témoin | 195831 | 13 |
| 1 | Glühlampe 12V 2W | bulb | lampe à incandescence | 96955 | 14 |

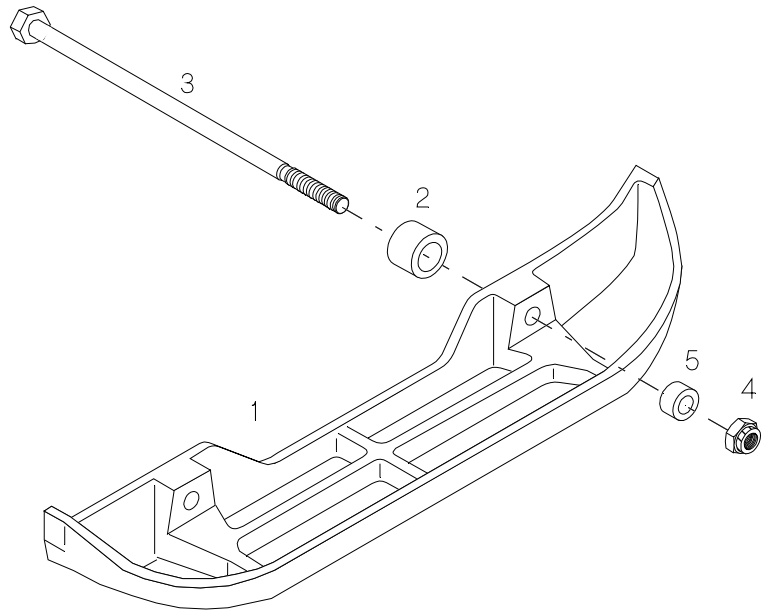


| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|------------------------------|------------------------|----------------------------------|---|--------------|
| 1 | Lenker kpl. | handle bar complete | mancheron de guidage cplt. | 152004 | – |
| 1 | Lenker | handle bar | Mancheron de guidage | 151351 | 1 |
| 1 | Umschalthebel | reversal control lever | Levier à régulation de mouvement | 290264 | 2 |
| 1 | Griff | handle | Manche | 199236 | – |
| – | Umschaltzug | reversal control cable | Câble à régulation de mouvement | 192125 | 3 |
| 1 | Drehzahlhebel | speed control lever | Levier de régulation des gaz | 192647 | 4 |
| 1 | Drehzahlzug | speed control cable | Câble de régulation des gaz | 192650 | 5 |
| 6 | Sechskantschraube M 6X16 | Hexagon screw | Vis 6 pans | 91054 | 6 |
| 2 | Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4 | Washer | Rondelle | 90063 | 7 |
| 2 | Sicherungsmutter M6 | Locking nut | Ecrou d'blocade | 90305 | 8 |
| 1 | Sechskantschraube M10X25 | Hexagonal screw | Vis 6 pans | 194650 | 9 |
| 1 | Scheibe DIN 125-ST 10,5 A2E | Washer | Rondelle | 94903 | 10 |
| 1 | Deckblech | cover plate | plaque de recouvrement | 151443 | 11 |
| 4 | Blindniete DIN 7337 3,2X12 | Rivet | Rivet | 290328 | 12 |
| 1 | Schutzblech | protection | tôle de revêtement | 151256 | 13 |
| 6 | Scheibe DIN 125- 6,4-ST-A2E | Washer | Rondelle | 90063 | 14 |
| 2 | Sechskantschraube M 6X45 | Hexagon screw | Vis 6 pans | 92430 | 15 |
| 2 | Sechskantschraube M 8X20 | Hexagon screw | Vis 6 pans | 90461 | 16 |
| 1 | Tülle | bushing nipple | Douille | 290336 | 17 |
| 1 | Sechskantschraube M16X150 | hexagon screw | Vis 6 pans | 195211 | 18 |
| 2 | Scheibe 17 ST DIN 125 VZ | washer | Rondelle | 90573 | 19 |
| 1 | Sicherungsmutter M16 | locking nut | Ecrou de blocage | 96190 | 20 |
| 2 | Exzentrerscheibe | eccentric disc | Disque excentric | 138584 | 21 |
| 2 | Zylinderschraube M12X25 | Cylinder screw | Vis tête cylindrique | 97792 | 22 |
| 2 | Scheibe 8,4 | washer | Rondelle | 290325 | 23 |

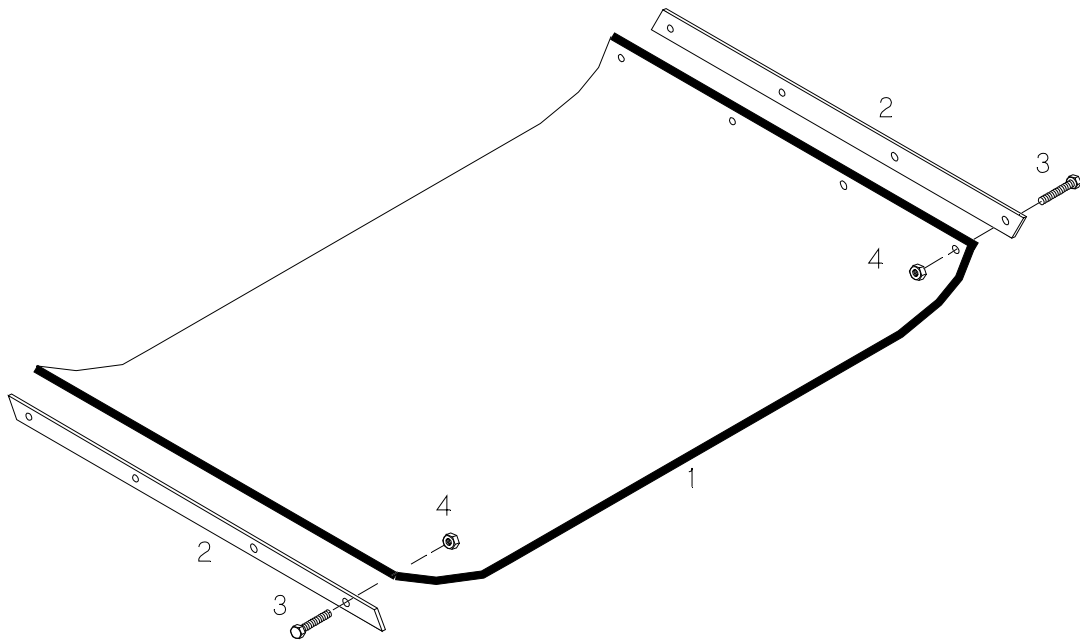


| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--|--------------|
| 1 | Schutzhaube kpl. | protective cover complete | Capot de protection cplt. | 151590 | – |
| 1 | Schutzhaube | protective cover | Capot de protection | 151540 | 1 |
| 1 | Gummiplatte | rubber plate | Plaque de caoutchouc | 151433 | 2 |
| 2 | Verschlußleiste-lang | rubber plate enforcement long | Barre de fixation court | 151425 | 3 |
| 6 | Flachrundschraube M8X20 | flat round screw | Vis plate rond | 192652 | 4 |
| 5 | Sicherungsmutter M8 | locking nut | Ecrou de blocage | 194666 | 5 |
| 1 | Veschlußleiste-kurz | rubber plate enforcement short | Barre de fixation long | 151426 | 6 |
| 4 | Flachrundschraube M16X50 | flat round screw | Vis plate rond | 192609 | 7 |
| 4 | Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E | washer | Rondelle | 92660 | 8 |
| 4 | Sechskantmutter M16 DIN 934 | hexagon nut | Ecrou 6pans | 90267 | 9 |
| 1 | Scheibe DIN 440 R11 A2E | Washer | Rondelle | 97151 | 10 |
| 1 | Sechskantschraube M10X20 | hexagon screw | Vis 6pans | 94901 | 11 |
| 1 | Rohrschelle mit Gummiprofil | pipe clip with rubber profil | Collier profilé en caoutchouc | 193120 | 12 |
| 1 | Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E | washer | Rondelle | 94990 | 13 |
| 1 | Sechskantmutter DIN 934 M8 | hexagon nut | Ecrou 6pans | 94734 | 14 |
| 2 | Scheibe DIN 125-ST 10,5 A2E | Washer | Rondelle | 94903 | 15 |

| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|--|--|--|---|--------------|
| | Zusatzeinrichtungen auf besondere Bestellung: | Additional equipment optional: | Equipement Additionnel sur commande spéciale: | | |
| | Anbauplatten Seite 49 | extension plates page 49 | Elargisseurs Page 49 | | 1 |
| 1 | Schutzhaube | protection cover | Housse de protection | 124445 | 2 |
| 1 | Kunststoffplatte kpl. (SV5112(E) ohne Anbauplatten) Seite 51 | synthetic plate complete (SV5112(E) without ext. plates) page 51 | Plaque synthétique cplt. (SV5112(E) sans èlargisseurs) Page 51 | 134590 | 3 |
| 1 | Kunststoffplatte kpl. (SV5112(E) mit Anbauplatten) Seite 51 | synthetic plate complete (SV5112(E) with ext. plates) page 51 | Plaque synthétique cplt. (SV5112(E) avec èlargisseurs) Page 51 | 134595 | 4 |



| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|---|--------------------------------|--|---|--------------|
| | Anbauplatten auf besondere Bestellung: | Extension plates optional: | Elargisseurs sur commande spéciale: | | |
| 1 | Satz Anbauplatten 60 mm | set of extension plates 60 mm | Jeu d'élargisseurs 60 mm | 124414 | — |
| 2 | Anbauplatte | extension plate | Elargisseur | 121727 | 1 |
| 4 | Buchse | sleeve | Fourrure | 11684 | 2 |
| 2 | Zuganker | tension rod | Tirant d'ancrage | 132445 | 3 |
| 2 | Sicherungsmutter VM24 | locking nut VM24 | Ecrou de blocage VM24 | 90897 | 4 |
| 1 | Satz Anbauplatten 100 mm | set of extension plates 100 mm | Jeu d'élargisseurs 100 mm | 124413 | — |
| 2 | Anbauplatte | extension plate | Elargisseur | 121706 | 1 |
| 4 | Buchse | sleeve | Fourrure | 11684 | 2 |
| 2 | Zuganker | tension rod | Tirant d'ancrage | 128180 | 3 |
| 2 | Sicherungsmutter VM24 | locking nut VM24 | Ecrou de blocage VM24 | 90897 | 4 |
| 1 | Satz Anbauplatten 150 mm | set of extension plates 150 mm | Jeu d'élargisseurs 150 mm | 115270 | — |
| 2 | Anbauplatte | extension plate | Elargisseur | 103303 | 1 |
| 4 | Buchse | sleeve | Fourrure | 11684 | 2 |
| 2 | Zuganker | tension rod | Tirant d'ancrage | 128180 | 3 |
| 2 | Sicherungsmutter VM24 | locking nut VM24 | Ecrou de blocage VM24 | 90897 | 4 |
| 2 | Distanzstück | spacer | Pièce d'écartement | 132446 | 5 |



| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no: Référence: | Pos.: |
|--|---|---|--|--|--------------|
| 1 | Kunststoffplatte kpl. (Maschine ohne Anbauplatten) | Synthetic plate complete (machine without extension) | Plaque synthétique cplt. (machine sans plaques rapportées) | 134590 | — |
| 1 | Kunststoffplatte | synthetic plate | Plaque synthétique | 119324 | 1 |
| 2 | Leiste | strip | Listel | 134591 | 2 |
| 8 | Sechskantschraube M10x40 DIN 933-8.8 | hexagon screw M10x40 DIN 933-8.8 | Vis 6pans M10x40 DIN 933-8.8 | 90169 | 3 |
| 8 | Sechskantmutter M10 | hexagon nut M10 | Ecrou 6pans M10 | 94905 | 4 |
| 1 | Kunststoffplatte kpl. (Maschine mit Anbauplatten 150 mm) | Synthetic plate complete (machine with extension plates 150 mm) | Plaque synthétique cplt. (machine avec plaques rapportée 150 mm) | 134595 | — |
| 1 | Kunststoffplatte | synthetic plate | Plaque synthétique | 119328 | 1 |
| 2 | Leiste | strip | Listel | 134591 | 2 |
| 8 | Sechskantschraube M10x40 DIN 933-8.8 | hexagon screw M10x40 DIN 933-8.8 | Vis 6pans M10x40 DIN 933-8.8 | 90169 | 3 |
| 8 | Sechskantmutter M10 | hexagon nut M10 | Ecrou 6pans M10 | 94905 | 4 |

| Anzahl: Quantity: Quantité: | Benennung: | Description: | Désignation: | Bestell-Nr.: Order-no.: Référence: | Pos.: |
|--|---|---|---|---|--------------|
| | Dokumente: | Documents: | Documents: | | |
| 1 | Betriebsanleitung | operating instructions | Instructions d'utilisation | — | |
| 1 | Deutsch | german | Allemand | 151391 | |
| 1 | Englisch | english | Anglais | — | |
| 1 | Französisch | french | Français | — | |
| 1 | Italienisch | italian | Italien | — | |
| 1 | Spanisch | spanish | Espagnol | — | |
| 1 | Portugiesisch | portuguese | Portugais | — | |
| 1 | Holländisch | dutch | Hollandais | — | |
| 1 | Dänisch | danish | Danois | — | |
| 1 | Ersatzteilliste deutsch, englisch, französisch | spare parts list German, English, French | Liste des pièces de rechange allemand, anglais, français | EL-151691 | |
| 1 | Bedienungsanleitung für Motor ¹⁾ | operating instructions for engine ¹⁾ | Mode d'emploi du moteur ¹⁾ | | |
| 1 | Ersatzteilliste für Motor ¹⁾ | list of spare parts for engine ¹⁾ | Liste des pièces de rechange pour le moteur ¹⁾ | | |
| | 1) Auf Anfrage | 1) on request | 1) Sur demande | | |

